



# *Bailarinas* de Portinari

PORCELANATO | PORCELAIN TILE

**PORTINARI**  
AMBIENTES COM EMOÇÃO



# Bailarinas de Portinari

## ÚNICA COMO O ÍCONE DA PINTURA BRASILEIRA.

Há um século, as obras de Candido Portinari inspiram pessoas por todo o mundo.

Em seu desejo por retratar o Brasil, o pintor foi além dos traços e aparências, visitou as emoções dos brasileiros. Refletiu as tradições, as alegrias, a força de um povo diverso e, por isso, único.

**Em sua homenagem, apresentamos a coleção “Bailarinas de Portinari”. Oito peças de porcelanato diferentes entre si e com uma beleza singular.**

A coleção traz ao centro do palco as formas das bailarinas, inúmeras vezes representadas pelo artista. Triângulos equiláteros que ganham vida sob a criatividade de quem os manuseia. Suas cores, cuidadosamente espelhadas nos tons originais dos quadros, destacam a natureza da obra de Portinari.

*Unique as the icon of brazilian painting.*

*For a century, Candido Portinari's works of art have inspired people all over the world. In his desire to portray Brazil, this painter went beyond drawings and figures, he went deep into Brazilians' emotions, reflecting their traditions, their joys, the strength of a people with so much diversity, and therefore, unique.*

*In his honor, we present the collection "BAILARINAS DE PORTINARI". Eight pieces of porcelain tiles, different from each other and with singular beauty.*

*This collection brings the ballerinas' forms, painted by Portinari so many times, to the center of the stage. Equilateral triangles that come to life under the creativity of the ones who handle them. Their colors, carefully inspired by the original tones of his paintings, highlight the nature of Portinari's work.*

*Unique as the icon of brazilian painting.*

*Hace un siglo, las obras de Candido Portinari inspiran a las personas de todo el mundo. En su deseo por retratar a Brasil, el pintor fue más allá de los rasgos y apariencias, visitó las emociones de los brasileños. Reflejó las tradiciones, las alegrías, la fuerza de un pueblo diverso y, por eso, único.*

*En su homenaje, presentamos la colección “Bailarinas de Portinari”. Ocho piezas de porcelanato diferentes entre sí y con una belleza singular.*

*La colección trae al centro del escenario las formas de las bailarinas innumerables veces representadas por el artista. Triángulos equiláteros que cobran vida bajo la creatividad de quien los maneja. Sus colores, cuidadosamente reflejados en los tonos originales de los cuadros, destacan la naturaleza de la obra de Portinari.*



Candido Portinari



*Candido Portinari*

PORTINARI LICENCIAMENTOS © 2018

## DO COMEÇO AO FIM, UM PRODUTO FEITO COM A DEDICAÇÃO DE UM ARTISTA.

Criar uma coleção inspirada em um dos maiores artistas brasileiros não é uma tarefa simples. O legado de Portinari é vasto e traz pinceladas em diversos estilos e influências.

Por isso, imergimos na vida e obra do artista e realizamos inúmeras reuniões de trabalho, até conseguirmos **traduzir a sensibilidade de um homem à frente do seu tempo.**

*From the beginning to the end, this is a product made with the dedication of an artist.*

*Creating a collection inspired by one of the greatest Brazilian artists is not a simple task. Portinari's legacy is vast and shows brushstrokes with diverse styles and influences.*

*Therefore, we immersed ourselves in the artist's life and work, and after holding innumerable meetings, we felt able to translate the sensibility of a man ahead of his time.*

*De principio a fin, un producto hecho con el esmero de un artista.*

*Crear una colección inspirada en uno de los mayores artistas brasileños no es una tarea sencilla. El legado de Portinari es vasto y trae pinceladas en diversos estilos e influencias.*

*Por eso, nos sumergimos en la vida y obra del artista y llevamos a cabo incontables reuniones de trabajo, hasta lograr traducir la sensibilidad de un hombre delante de su tiempo.*

## TELAS, PINCÉIS, TINTAS E EMOÇÃO: COMEÇA ASSIM UMA OBRA DE ARTE.

*Canvas, brushes, paint and emotion: this is how a work of art is born.*

*Lienzos, pinceles, tintas y emoción: así comienza una obra de arte.*

## O PROCESSO.

### 1. INSPIRAÇÃO

Imergimos na obra do artista, conhecendo a fundo suas origens, influências e estilos artísticos.

### 2. IDEIAÇÃO

Após apreciar toda a herança deixada por Portinari, chegou o momento de definir quais eram os aspectos mais importantes da sua obra e conectá-los às tendências de mercado e às necessidades dos consumidores.

### 3. CRIAÇÃO

Nossa equipe percebeu que as bailarinas de Carajás eram figuras muito representadas pelo artista e, ainda, captavam a essência da brasilidade. Por isso, foram escolhidas para protagonizar a nova coleção de produtos, e suas formas inspiraram o próprio formato triangular dos porcelanatos. Além disso, as texturas das telas foram transportadas para as peças, que ganharam a presença das pinceladas que conquistaram o mundo.

*The process.*

#### 1. INSPIRATION.

*We immersed ourselves in the artist's work, getting to deeply know his origins, influences and artistic styles.*

#### 2. IDEATION.

*After studying every part of Portinari's heritage, it was time to define the most important aspects of his work and to connect them with market tendencies and consumer needs.*

#### 3. CREATION.

*Our team realized that the Carajás' Ballerinas had been constantly painted by the artist, and they also captured the essence of Brazilianness. Thus, they were chosen to star our new collection of products, and their shapes and forms inspired the porcelain tiles triangular format. In addition, the paintings textures were transported to the pieces, giving them the beauty of the brushstrokes that conquered the world.*



### Formas triangulares.

*Triangular formats.  
Formas triangulares.*

### Fundos com sobreposições marcantes de pinceladas.

*Striking overlapped brushstrokes on the background.*

*Fondos con superposiciones marcantes de pinceladas.*

### Continuidade.

*Sense of continuous design.  
Continuidad.*



### Paleta de cores extraída da pintura original.

*Color palette extracted from the original painting.  
Paleta de colores a partir de la pintura original.*

### Linhas orgânicas.

*Organic lines.  
Líneas orgánicas.*

*El proceso.*

#### 1. INSPIRACIÓN.

*Nos sumergimos en la obra del artista, para conocer a fondo sus orígenes, influencias y estilos artísticos.*

#### 2. IDEACIÓN.

*Después de apreciar toda la herencia dejada por Portinari, llegó el momento de definir cuáles eran los aspectos más importantes de su obra y conectarlos a las tendencias de mercado y a las necesidades de los consumidores.*

#### 3. CREACIÓN.

*Nuestro equipo percibió que las bailarinas de Carajás eran figuras muy representadas por el artista y, además, captaban la esencia de la identidad brasileña. Por eso, fueron elegidas para protagonizar la nueva colección de productos, y sus formas inspiraron el propio formato triangular de los porcelanatos. Además, las texturas fueron transportadas a las piezas, que incluyeron la presencia de las pinceladas que conquistaron el mundo.*







# Bailarinas de Portinari

PORCELANATO | PORCELAIN TILE

## O RESULTADO: UMA COLEÇÃO QUE EXPRESSA SUAS EMOÇÕES.

Foram criados oito padrões diferentes, que podem ser combinados de inúmeras maneiras, para que cada projeto transmita a sensibilidade de quem cria o ambiente.

*The result: a collection that expresses your emotions.*

*Eight different patterns have been created, and they can be combined in many different ways, so that each project will transmit the sensitivity of the person who designs the room.*

*Como resultado: una colección que expresa sus emociones.*

*Ocho distintos patrones han sido creados, que pueden combinarse de muchísimas maneras, para que cada diseño transmita la sensibilidad de quien crea el ambiente.*

Bailarinas Tri WH - RD - BW  
17x17 cm 7x7"

Giardino BE NAT  
20x120 cm / 8x48"



Bailarinas Tri Dec 1  
17x17 cm 7x7"



Bailarinas Tri Dec 2  
17x17 cm 7x7"



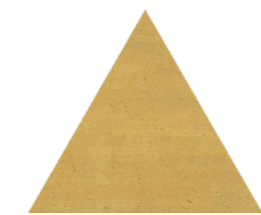
Bailarinas Tri WH  
17x17 cm 7x7"



Bailarinas Tri GN  
17x17 cm 7x7"



Bailarinas Tri DGN  
17x17 cm 7x7"



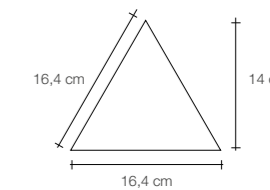
Bailarinas Tri YL  
17x17 cm 7x7"



Bailarinas Tri RD  
17x17 cm 7x7"



Bailarinas Tri BW  
17x17 cm 7x7"



## AGORA, A TELA EM BRANCO ESPERA POR VOCÊ. OBSERVE, SINTA, CRIE.

Revista seu projeto com a originalidade que apenas a arte pode expressar.

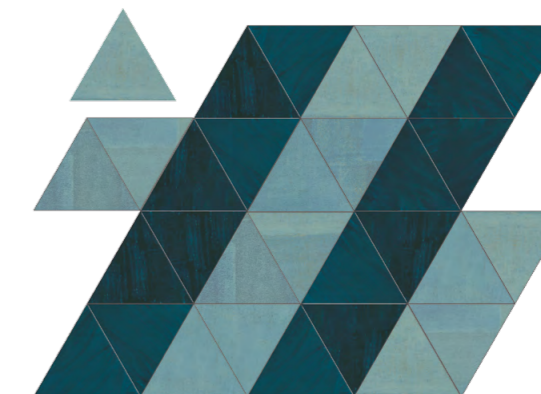
**Exiba todos os indícios da sua brasilidade nos traços de um dos maiores artistas do país.**

*Now, there is a blank canvas in front of you. Observe, feel, create.*

*Make your project with the originality only art can express. Show every sign of your Brazilianness through the outlines of one of the greatest artists in the country.*

*Ahora, el lienzo en blanco le espera. Observe, sienta, cree.*

*Despliegue su proyecto con la originalidad que sólo el arte puede expresar. Muestre todos los indicios de su "brasilidade" en los rasgos de uno de los artistas más grandes del país.*





*Bailarinas*  
de Portinari



Bailarinas Tri WH  
17x17 cm 7x7"

Bailarinas Tri Dec 1  
17x17 cm 7x7"

Carvalho HD NAT  
20x120 cm 8x48"



## CLASSE DE USO

---

*Class of Use*

*Clase de Uso*

### USO 5

Uso em todas as dependências residenciais e ambientes comerciais de tráfego médio, sendo que produtos polidos em ambientes comerciais devem ser aplicados em locais sem trânsito de equipamentos e sem acesso a áreas externas.

*Use in: All residential and commercial areas of average traffic, all polished products in commercial areas must be installed in places without any contact with traffic of equipments or external areas.*

*Uso en: Todas las dependencias residenciales y ambientes comerciales de tráfico medio, los productos pulidos deben aplicarse en lugares sin tráfico de equipos o acceso a las áreas externas.*

## VARIAÇÃO VISUAL

---

*Shade Variation*

*Variación de Tono*



V3

Variação Moderada

Moderate Variation

Variación Moderada

### Galeria Cerâmica Portinari - São Paulo

Av. Brasil, 607 - Jardim América

São Paulo - SP - Brasil

Cep: 01.431-000

Fone: + 55 (11) 3087 7200

### Showroom Criciúma

BR 101 - Km 392

Vila São Domingos - Criciúma - SC - Brasil

CEP: 88.812-600

Fone: + 55 (48) 3431 6333

SAC: 0800 701 7801

*Cerâmica Portinari*  
10/2017

[www.ceramicaportinari.com.br](http://www.ceramicaportinari.com.br)